

AVIATION: ECONOMIC, SOCIAL AND ENVIRONMENTAL FACTS AVIAÇÃO: FATOS ECONÔMICOS, SOCIAIS E AMBIENTAIS

\$44 billion

Aviation contributes **\$44 billion** to the Latin American economy each year.

A cada ano, a aviação contribui para a economia latino-americana com **44 bilhões de dólares**.

35%

While air transport carries around 0.5% of the volume of world trade shipments, it is **over 35% by value** – meaning that goods shipped by air are very high value commodities, often times perishable or time-sensitive.

Enquanto o transporte aéreo é responsável por 0,5% do volume mundial de cargas comerciais, isso representa **mais de 35% em valor** – o que significa que as mercadorias transportadas por via aérea são commodities de valor muito alto, muitas vezes perecíveis ou sensíveis ao fator tempo.

\$140 billion

The global aviation industry spent **\$140 billion on fuel in 2010**. It is expected that the cost in 2011 could be up to \$180 billion – **around 30% of airline operating costs**.

Em 2010, a indústria de aviação mundial gastou **140 bilhões de dólares em combustível**. Estima-se que, em 2011, esse custo chegue a 180 bilhões de dólares – **cerca de 30% dos custos operacionais das empresas aéreas**.



If aviation were a country, it would rank **21st in the world** in terms of gross domestic product (GDP), generating \$425 billion of GDP per year, considerably **larger than some members of the G20** (and around the same size as Switzerland). By 2026, it is forecast that aviation will contribute \$1 trillion to world GDP. If you extend that figure to the additional industries that depend on aviation, as well as aviation-related tourism, **the current global economic impact of air transport is \$1.5 trillion**.

Se a aviação fosse um país, ela ocuparia a **21ª posição no mundo** em termos de produto interno bruto (PIB), gerando 425 bilhões de PIB ao ano, PIB esse consideravelmente maior do que o de alguns membros do G20 (e de tamanho similar ao da Suíça). Prevê-se que até 2026 a aviação terá contribuído para o PIB mundial com 1 trilhão de dólares. Se estendermos esse número às indústrias adicionais que dependem da aviação, bem como ao turismo relacionado à aviação, **atualmente o impacto econômico global do transporte aéreo é de 1,5 trilhões de dólares**.

In 2010, over **2.4 billion passengers** were carried by the world's airlines. Over **71 million people** travelled by air to, from and within Brazil.

Em 2010, as empresas aéreas no mundo inteiro transportaram mais de **2,4 bilhões de passageiros**. Mais de **71 milhões de indivíduos** viajaram de avião para, de e dentro do Brasil.

Connection

Air travel brings people together – for business, on holiday or visiting friends and relatives. Worldwide, **1,715 airlines** operate a fleet of **23,000 aircraft** serving **3,750 airports** through a route network of **millions of kms managed by 160 air navigation service providers**.

As viagens aéreas possibilitam a reunião de pessoas – para negócios, férias ou visitas a amigos e parentes. No mundo inteiro, **1.715 empresas aéreas** operam uma frota de **23.000 aeronaves**, que servem a **3.750 aeroportos** através de uma cadeia de rotas perfazendo **milhões de kms e gerenciada por 160 provedores de serviços de navegação aérea**.

4x

Worldwide, the amount contributed to the global economy by aviation jobs is roughly **four times higher** than that contributed by other jobs.

No mundo todo, a quantia contribuída pelos empregos na indústria aérea para a economia global é cerca de **4x maior** do que aquela de outros empregos.



Over **33 million people** are employed worldwide in aviation activities and related tourism. Of this, **5.5 million people work directly in the aviation industry**. In Latin America, over 2.4 million people work in aviation.

Mais de **33 milhões de pessoas** no mundo inteiro estão empregadas em atividades da aviação e no turismo relacionado a elas. Entre elas, **5,5 milhões trabalham diretamente na indústria da aviação**. Na América Latina, mais de 2,4 milhões de pessoas trabalham na aviação.

\$£¥€ ▼

The cost of air travel has fallen substantially. In 1945, it took 130 weeks for a person earning the average Australian wage to earn enough for the lowest Sydney to London return airfare. In 2009, it took just 1.7 weeks.

Air travel is becoming available to more people around the world.

O custo das viagens aéreas diminuiu substancialmente. Em 1945, eram necessárias 130 semanas de trabalho para que uma pessoa que ganhasse um salário médio na Austrália recebesse o suficiente para pagar a passagem mais barata de ida e volta entre Sydney e Londres. Em 2009, eram necessárias apenas 1,7 semanas.

As viagens de avião estão se tornando mais acessíveis para um maior número de pessoas no mundo.

www.atag.org
www.enviro.aero

649,000,000 tonnes

Worldwide, flights produced **649 million tonnes** of CO₂ last year. Globally, humans produced over 34 billion tonnes of CO₂.

No ano passado, os voos produziram **649 milhões de toneladas** de CO₂ no mundo.

Our climate targets / Nossas metas em termos climáticos:

1.5%

We will improve our fleet fuel efficiency by 1.5% per annum between now and 2020.

Reduziremos o consumo de combustível de nossa frota em 1,5% ao ano, entre hoje e 2020.

Stabilise

From 2020, net carbon emissions from aviation will be capped through carbon-neutral growth.

A partir de 2020, as emissões líquidas de dióxido de carbono serão estabilizadas por meio do desenvolvimento de dióxido de carbono neutro.

50%

By 2050, net aviation carbon emissions will be half of what they were in 2005.

Até 2050, as emissões líquidas de dióxido de carbono serão 50% menores do que em 2005.

7

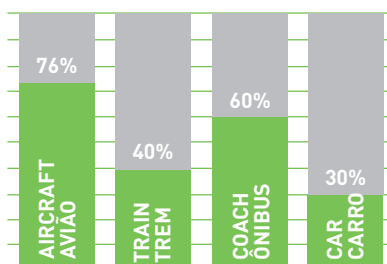
There have been seven test flights on aviation biofuels. Approval for use by airlines on passenger flights was given on 1 July 2011. **Now, the most important thing is commercialisation.**

Já foram realizados sete voos de teste com biocombustíveis próprios para a aviação. Em 1 de julho de 2011 foi aprovado o seu uso por companhias aéreas em voos comerciais. **Agora o mais importante é a sua comercialização.**

76%

Globally, the average occupancy of aircraft is around 76%, greater than other forms of transport.

Em termos globais, a ocupação média de uma aeronave é cerca de 76% maior do que em outros meios de transporte.



Figures for aircraft are worldwide. Figures for other modes are UK averages.

2%

The global aviation industry produces around **2% of all human-induced carbon dioxide (CO₂) emissions.**

A indústria aérea mundial produz cerca de **2% de todas as emissões de dióxido de carbono (CO₂) geradas pelo homem.**

70%

Jet aircraft in service today are over 70% more fuel efficient per seat kilometre than the first jets in the 1960s.

Atualmente, o consumo de combustível por quilômetro dos aviões a jato é 70% mais baixo do que o dos primeiros jatos, na década de 1960.

\$1.3 trillion

In order for the aviation industry to reach its target of 1.5% average fleet fuel efficiency per annum from now until 2020, the world's airlines will have to purchase **12,000 new aircraft at a cost of \$1.3 trillion.**

Para que a indústria aérea alcance sua meta de uma média de 1,5% de consumo de combustível ao ano, por frota, de hoje até 2020, as empresas aéreas no mundo inteiro terão que adquirir **12.000 novas aeronaves, a um custo de 1,3 trilhões de dólares.**

80%

Alternative fuels, particularly sustainable biofuels, have been identified as excellent candidates for helping achieve the industry targets. Biofuels derived from biomass such as algae, jatropha and camelina have been shown to **reduce the carbon footprint of aviation fuel by up to 80% over their full lifecycle.** If commercial aviation were to get 6% of its fuel supply from biofuel by 2020, this would reduce its overall carbon footprint by 5%.

Combustíveis alternativos, particularmente os biocombustíveis sustentáveis, foram identificados como excelentes candidatos para ajudar a indústria a alcançar suas metas. Os biocombustíveis derivados de biomassas como as algas, o pinhão-manso e a camelina mostraram-se capazes de, ao longo de seus ciclos de vida, **reduzir em até 80%, o rasto de dióxido de carbono do combustível utilizado na aviação.** Se até 2020 a aviação comercial conseguisse que 6% de seu abastecimento adviesse de biocombustível, isso reduziria em 5% seu total rasto de carbono.

80%

Around 80% of aviation CO₂ emissions are emitted from flights of over 1,500 kilometres, for which there is no practical alternative mode of transport.

Cerca de 80% das emissões de CO₂ produzidas pela aviação são emitidas de voos de mais de 1.500 quilômetros, para os quais não existem outros meios de transporte práticos.

3 litres

The new Airbus A380, Boeing 787 and Bombardier CSeries aircraft use less than 3 litres of jet fuel per 100 passenger kilometres. This matches the efficiency of most modern compact cars.

Os novos aviões Airbus A380, Boeing 787 e Bombardier CSeries usam menos do que 3 litros de combustível a cada 100 quilômetros de viagem, o equivalente ao consumo da maioria dos carros compactos modernos.